

между Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Волгоградский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации, именуемым в дальнейшем УНИВЕРСИТЕТ, в лице проректора Спасова Александра Алексеевича, действующего на основании доверенности № 355-р от 01.03.2018, с одной стороны, и гражданином(кой)

Страна

Фамилия, имя, отчество

Волгоград

20__ года

УНИВЕРСИТЕТ и ОБУЧАЮЩИЙСЯ составили настоящее Дополнительное соглашение о нижеследующем:

1. Предмет Дополнительного соглашения.

1.1 УНИВЕРСИТЕТ определяет способ и сроки оплаты ОБУЧАЮЩИМСЯ предоставленных образовательных услуг.

1.2 УНИВЕРСИТЕТ определяет дополнительное условие получения ОБУЧАЮЩИМСЯ права на опциональную контрактную стоимость обучения (в связи с проживанием вне общежитий УНИВЕРСИТЕТА).

1.3 УНИВЕРСИТЕТ определяет условия получения ОБУЧАЮЩИМСЯ SMS-рассылки от УНИВЕРСИТЕТА.

2. Права и обязанности УНИВЕРСИТЕТА.

2.1. УНИВЕРСИТЕТ устанавливает банковский перевод в валюте на счёт УНИВЕРСИТЕТА в качестве единственного способа оплаты обучения.

2.2. В исключительных случаях (при невозможности произвести банковский перевод) по предварительному согласованию с УНИВЕРСИТЕТОМ возможны иные способы оплаты обучения.

2.3. УНИВЕРСИТЕТ устанавливает в качестве срока оплаты обучения время до начала занятий в семестре.

2.4. УНИВЕРСИТЕТ может предоставить ОБУЧАЮЩЕМУСЯ право на опциональную контрактную стоимость обучения при полной и своевременной оплате им обучения за текущий учебный год, а также при соблюдении иных условий получения опциональной стоимости обучения.

2.5. УНИВЕРСИТЕТ вправе производить SMS-рассылку на номер мобильного телефона ОБУЧАЮЩЕГОСЯ в целях своевременного информирования его о текущих вопросах, связанных с пребыванием в РФ.

3. Права и обязанности УЧАЩЕГОСЯ.

3.1. УЧАЩИЙСЯ вправе:

- обратиться с заявлением о предоставлении права на оплату обучения по семестрам;
- обратиться с заявлением о предоставлении опциональной стоимости обучения (при проживании вне общежитий УНИВЕРСИТЕТА);
- получать информацию о стоимости обучения.

3.2. УЧАЩИЙСЯ обязан:

- соблюдать все условия, указанные в Контракте с УНИВЕРСИТЕТОМ и Дополнительных соглашениях

between Federal State Government-Funded Educational Institution of Higher Training under the Ministry of Health of the Russian Federation "Volgograd State Medical University", hereinafter referred to as UNIVERSITY in the name of the Vice-Chancellor Spasov Alexander Alekseevich, that acts according to the Power of attorney № 355-p of 01.03.2018, on the one part, and citizen

Country

Full name

Volgograd

20__

The UNIVERSITY and the STUDENT made the present Supplementary agreement on the following:

1. The subject of the Supplementary Agreement.

1.1. The UNIVERSITY specifies the way and terms of STUDENT payment for the provided educational services.

1.2. The UNIVERSITY specifies the additional condition for STUDENT to be entitled to get an optional tuition fees (in connection with living outside of university`s hostels).

1.3. The UNIVERSITY specifies conditions to receive by the STUDENT the UNIVERSITY`s SMS-messages.

2. The rights and duties of the UNIVERSITY.

2.1. The UNIVERSITY defines the currency transfer to the UNIVERSITY`s account as the only way of payment for training.

2.2. In exceptional cases (if it is not possible to make bank transfer) there are other possible ways of payment with prior agreement with the UNIVERSITY.

2.3. The UNIVERSITY specifies the time before classes start in semester as deadlines for payment for training.

2.4. The UNIVERSITY can entitle the STUDENT for optional tuition fees in case of full and prompt payment for training for current academic year, also with meeting other terms for optional tuition fees.

2.5. The UNIVERSITY has the right to send SMS-messages to the STUDENT`s mobile to provide he/she timely information about current issues of his/her stay on the territory of RF.

3. The rights and duties of STUDENT.

3.1. The STUDENT has the right:

- to submit application for payment by every semester;
- to submit application for optional tuition fees (in connection with living outside of university`s hostels);
- to get information about tuition fees.

3.2. The STUDENT is obliged:

- to perform all conditions of the contract and supplementary agreements between the UNIVERSITY and STUDENT;
- to provide the UNIVERSITY accurate and valid mo-

- к Контракту;
- сообщать УНИВЕРСИТЕТУ достоверный и действующий номер своего мобильного телефона;
- в течение 3-х дней информировать УНИВЕРСИТЕТ о смене номера своего мобильного телефона.

4. Срок действия.

4.1 Настоящее Дополнительное соглашение вступает в силу со дня его подписания сторонами и действует до окончания срока действия Контракта на обучение между УНИВЕРСИТЕТОМ и ОБУЧАЮЩИМСЯ.

5. Прочие условия.

5.1. При возникновении споров и разногласий между сторонами, они обязуются приложить все усилия для их разрешения путём переговоров.

5.2. В случае, если стороны не достигли договоренности, они вправе обратиться в суд по месту заключения данного Дополнительного соглашения в соответствии с законодательством РФ.

5.3. Настоящее Дополнительное соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, один экземпляр для УНИВЕРСИТЕТА и один – для ОБУЧАЮЩЕГОСЯ.

УНИВЕРСИТЕТ

Адрес: РФ, 400131, г. Волгоград,
пл. Павших борцов, 1.
Тел./факс: +7 (8442) 38-30-28. Тел.: 38-30-18.
E-mail: cved@volgmed.ru

Банковские реквизиты:

BENEFICIARY CUSTOMER:

The Volgograd State Medical University (VolgSMU)

acc: 40503840200502142792

BANK BENEFICIARY:

JSCB «VOZROZHDENIE», MOSCOW, RUSSIA

SWIFT: VBNKRUMM

VOLGOGRAD BRANCH

№ 30301880700100000050

INTERMEDIARY: BANK OF NEW YORK,

NEW YORK, USA № 890-0085-681

Проректор по работе с иностранными учащимися и международным связям

_____ А. А. Спасов

Главный бухгалтер

_____ Л. М. Рожина

Директор центра внешнеэкономической деятельности

_____ Р. А. Кудрин

Начальник отдела правового обеспечения

_____ И. П. Марчуков

ОБУЧАЮЩИЙСЯ

Фамилия, имя _____

_____ Подпись

биле number;

- to inform the UNIVERSITY about change of mobile number during three days.

4. The period of validity.

4.1. The Supplementary Agreement will be entered into force on the day of its signing and will be valid till the expiry of the Contract for tuition between UNIVERSITY and STUDENT.

5. Other conditions.

5.1. In case of disputes and disagreements between the parties, they shall undertake to make every effort to resolve them through negotiations.

5.2. In case the parties fail to agreement, they can apply to the court in the location of entering into force of the Supplementary Agreement, in accordance with the legislation of RF.

5.3. The Supplementary Agreement is drawn up in duplicate having equal legal force. One copy is for the UNIVERSITY and one – for the STUDENT.

UNIVERSITY

Address: RF 400131, city of Volgograd
pl. Pavshikh Bortsov 1
Tel./fax: +7 (8442) 38-30-28, Tel.: 38-30-18.
E-mail: cved@volgmed.ru

Our Bank information:

BENEFICIARY CUSTOMER:

The Volgograd State Medical University (VolgSMU)

acc: 40503840200502142792

BANK BENEFICIARY:

JSCB «VOZROZHDENIE», MOSCOW, RUSSIA

SWIFT: VBNKRUMM

VOLGOGRAD BRANCH

№ 30301880700100000050

INTERMEDIARY: BANK OF NEW YORK,

NEW YORK, USA № 890-0085-681

Vice-Chancellor for International students Program and International Affairs

_____ А. А. Spasov

Chief Accountant

_____ L. M. Rozhina

Director of the Centre of International Economic Relations

_____ R. A. Kudrin

Head of Legal Support

_____ I. P. Marchukov

STUDENT

Full name _____

_____ Signature

Note! All students except those who are government sponsored, are to keep a copy of the contract till graduation.